

# 17. ŚPI W BŁASKACH NOCY

(Im Mondenglanze)

Słowa Henryka Heinego  
Tłumaczenie Marii Konopnickiej

Allegro  $\text{♩} = 76$  op. 3 nr 4

Spi w bla - skach no - cy  
Im Mon - den - glan - ze

mor - ska toń, le - ciu - chno sze - mrza fa - le, a mnie na ser - cu  
ruht das Meer, die Wo - gen mur - meln lei - se; mir wird das Herz so

*cresc.* *f* *mf*

cię - żko tak, uspo - mi - nam da - une za - le. I o - we wie - ści  
bang und schwer ich denk' der al - ten Wai - se, der al - ten Wai - se,

da - unych lat, miast za - to - pio - nych je - ki; i ze dna mo - rza  
die uns singt von den ver - lor - nen Stä - den, wo aus dem Mee - res -

*dim.* *p*

sły - szę w noc mo - dły i dzwo - nów dźwię - ki. A - le nie zba - wia  
- grun - de klingt. Glo - chen - ge - läut und Be - ten. Das Läu - ten und das  
*rit.* *a tempo*

miast tych już mo - dły i dzwo - nów bi - cia, bo to, co raz chwy -  
Be - ten, wiszt, wird nicht den Stä - den from - men, denn was ein - mal be -

*cresc.* *mf* *dim.* *p*

- ci - ża śmierć, nie wró - ci się do ży - cia.  
- gra - ben ist, das kann nicht wie - der kom - men.  
*rit.* *a tempo*

*dim.* *pp* *poco rit.*